



سورة اخبار
اداره خانه سی بك اوغلسنده جاده كيرده نومرو 75
MEDJMOUA-I-AHBAZ
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau : 65 Grand Rue de Péra



Անենյի բէշին 120. — 6 այրողը 60. —
Սէնէլիք բոսթա իւճրէթի 30. — Եւհիթ
բոսթա 80 զրուշ տըր .
Տէրճ խորէճէք իւանաթ իշին այրոճ
բալարլըգ օլունուր .
Ղազէթ ահա միւթէ ալլիգ խուսուսաթ
իշինթ. 01.03.60. ՆԱ միւրաճաաթ օլունա :

Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէյի քէպիրտէ թագսիմ ճիվարքնտա Նո . 65

ԱՍԻՔԱՆԷ 2 ՆՈՅՆՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԻՆՍՆԷԻ ՄԻԼԻՆԷ

Եազարդըմըզ վէճճէ, տիւնքի
կան, Կաթողիկոսարանտա, Կաթո-
ղիկոս-բաթրիգ ըրւթպէթլու Ազար-
եան էֆէնտի հազրէթլէրին թա-
թը ըրևանէթլէրինտէ օլարագ, Ի-
տարէ մէճլիսի ազաւնտան մատա
երմի գատար զէվաթ հազրը պու-
լունտուզու հալտէ, պիր մէճլիսի
մախուս ագտ օլունուպ, պունտա
միւշարիլէյ ըրւթպէթլու Կաթողի-
կոս-բաթրիգ հազրէթլէրի ինանէի
միլիէն իշին պունտան ագտմթէ-
ճէմիւ իտէն իւշ ումուժի մէճլիստէ
վէրիլէն գարարլար իլէ միլլէթ Նի-
զաճաւմէսինտէ իշպու ինանէն
տալիր օլան պէնտլէրի տէրխաթըր
իթթիքտէն սօնրա, ինանէ վէ մէ-
սարիֆ գօմիսիօնուրն մուամէլէսի-
նի վէ 1889-90 վէ 91 հիսսապը իշին
ճէմ օլունան մէպաղը, վէ նէրէն
սարֆ օլունտուզունու պիլիֆտտէ,
ֆագաթ մաէթթէսսիւֆ ումուժի
մէճլիստէ ագալի թօրլանմասը մէ-
մուլ օլունան մէպաղըն անճագ ալ-
թըտա պիրի, վէ օ տալի բէք չօգ
զահմէթ վէ էգիլէթ իլէ թօրլանա-
պիլի, վէ պու ինանէտէն՝ Մէ-
թաթլիպ գօմիսիօնուրն՝ մէթէպ-
լէրին թէրագ-ըսընա գուլլանըմագ
իւրէ իքի սէնէտէ օն պին զրուշ
վէրիլմէսի մէթըր ումուժի մէճլիս-
լէրտէ գարարլարը իտէ տէ, պու
իլին տէկին պիր ագչէ պիլէ վէ-
րիլմէնիպ, քէնտլիլէրի էլտէն կէլ-
իկի գատար ֆէտաքըրլըգ իթ-
մէքտէ իտէլէր տէ, իշթիեաճ եա-
լընը պու օլմանըպ, իշպու վագիֆէ
ճէմաթըմըզ միլլէթբէրվէրիկինին
էն աղիւ վէ մուգատտէս պօրճու
օլունտունտան, պէհէմէհալ պու-
նուն չարէսինէ պագըրմասըն լիւ-
զումունու տէրմիեան իթմիլ տիր .
Մէճլիս, պու իֆատաթը հագգըլ
կէօրիւպ, իճապընա պագըրմագ իւզ-
րէ արիլ ու աւիգ միւզաքէրէնէ պէտ
վէ տէվամտան սօնրա, էվվէլա չիմ-
տիքի ինանէի միլլիէն գօմիսիօնու-
նա պիր գալ ազա տահա իլալէ օ-
լունմասը, վէ պու հէյեթթէ իգթի-
զա իտէն սէլահիլիէթ վէրիլիպ,
թէնտիլ իթտիկի թէտապիրի իթ-
թիլազ, վէ պու իշի պաշա չըգար-
ման պէզլի վիճուտ վէ զայրէթ ի-
տիլմէսի գարարլարըլըլըլ, մուճի-
պիլնէ Աղանուր Անտոն, Գարագալ
Կարապետ, Սինապետն Գրիգոր վէ

Պէկեան Առաքել էֆէնտիլէր ինա-
նէի միլլիէն գօմիսիօնու միւ-
ճէտտէտէն ազա թայիլին օլունմուշ-
լար տըր .

Սանիէն՝ միլլէթէ միւքէմէլ պիր
թաշիրլինուֆու իճրասընա, վէ իյա-
նէի միլլիէն գօմիսիօնու թարաֆըն-
տան Բաթրիգլաննէ գալէմիլտէ ինա-
նէ թաշսիլի իշին տալի պիր մէմուր
պուլունտուրլումասըն լիւզումկէօ-
րիլմիւշ օլունտունտան, պունուն
թայիլին պու տէֆա թէշըլ Օլու-
նան ինանէի միլլիէն գօմիսիօնու հէյ-
եթթիլնէ իհայէ օլունմուշ տուր .

Պունուն իւղէրիլնէ հէյեթթի մէգ-
ըրէնիլնէ հէման իշէ պաշալըպ մու-
վաֆիպագ օլմասը՝ հուզգար թարա-
ֆընտան թէմէնի իտիլիքտէն սօն-
րա, մէճլիս սաաթ Օ պուլուգտա
իթթամ պուլմուշ տուր .

Չաթէն մէվճուտ օլան ինանէի
միլլիէն գօմիսիօնու, պէր վէճճի ա-
թի զէվաթը քիրամտան միւրէքքէպ
պուլունմուշ տուր .

Բէյիս՝ Ալլահվէրտի Յովհաննէս է-
ֆէնտի, Ազա՝ Գազրիկեան Պօղոս Գե-
րապայճաւ, Արիկեան Սերովքէ էֆ-
ճէպէճեան Յարուլթիւն էֆ. Բեա-
թիպ՝ Իսկէնտէրեան Կոմիտաս Վրդպ.

Տիւնքի մէճլիսին սէպէպի իճթի-
մալ նազարը տիգգաթա ալընըսա
պունա թէսսիւֆ իթմէք էլտէն
կէլմէզ, Չիւնքի, պու իճթիմա,
մալիւմ օլունտունու իւղէ, էֆրատը ճէ-
մաթըմըլտան պիւրիւք գըմընըն՝
մահաթաթըրիգլաննէմիլ իտարէսինէ
վէ մէթմէպլէրիմիլ գուլլանըմագ
մագաէտիլէ Նիզաճաւմէի միլլիմիլ
ահքըմընա վէ էֆրատը միլլէթին
ինթիլապ իթմիլ օլունտունու պիր
մէճլիս ումուժի հէյեթթի թարա-
ֆընտան, սէնէվի պիր, իքի, իւշ վէ
պիր տէ ֆէվգէլատէ օլարագ թայ-
իլին իտիլմիլ օլան պիր ինանէի միլ-
լիէնէի իթա իթմէք իսթմէմէլէ-
րինտէն, վէ պու հալէ պիր չարէ
տիլիլիւմէսի իհթիեաճ չէտի-
տինտէն իլէրի կէլմիլ տիր . Հէր քէս
պիրի վէ թարիֆ վէ իլգահտան տա
վարէսթէ տիր քի, ագչէ մէսէլէսի՝
պու ալէմտէ հէր քէս իշին, հէր ի-
տարէ իշին, հաեաթ ու մէմաթ մէ-
մէլէսի օլուպ, ագչէսիլ տիւնտա
հէյ պիր իշ կէօրիւմէլէզ . հալպուքի
պիր միլլէթ իտարէսի իշին, օ միլ-
լէթ էֆրատը թարաֆընտան վէրիլ-
մէսի լաղըմ կէլէն ագչէ՝ հաեաթ ու
մէմաթ մէսէլէսի օլունտունու պաշ-
գա, պիր տէ նամուս մէսէլէսի տիր .

Չիւնքի պիր միլլէթին բաթրիգ-
լաննէսի, մէթմէպլէրի վէ սալիր միւհ-
թաճ իտարէ օլան տիկէր տալիլէ-
լէրի՝ քարապըլըգտան նալի իտարէ-
տէն աճիլ գալարըլարը վէ եալստ
մուլթաղամ՝ սուրէթտէ ճէրէեան
իտէմէտիլէրի հալտէ, պունուն մէ-
սուլիլէթի՝ տօլլունտան տօլլունտա
օ միլլէթին հէր սընթ էֆրատընա
այիտ օլունտունու միլլիլու, մուվաճճէ-
հէի ալէմտէ վէ եար ու աղեար
գալըլընտա իտարէսիլիքտէն տօ-
լարը մահճուպ վէ միւթէսսիլ օլմա-
մագ գապիլտէյլ տիր . իշթէ . պիլ
տէ պու կիւն միլլէթէ ալի հալ-
տէ պուլունտուք Բաթրիգլա-
նէմիլ իտարէճէ իսթիլուն օլունաճագ
պիր սուրէթտէ օլմատըլը կիպի,
Մէարիֆ նամը թահթիլտա իւշ սէ-
նէտէն պէրու թէշէքըլիլթմիլ օլան
գօմիսիօնտա չիմտիլէ գատար հիլ
պիր թէշէպալիւտէ պուլունտա-
մըշ, միւհթաճ ինանէ օլան մէթ-
թէպլէրէ մուամէլէթ իտիլմէմիլ,
իհթիեաճարը կէօրիւմէմիլ, վէ
սալիրէ վէ սալիրէ . Սէպէպ, չիւն-
քի թէքմիլ պիր սէնէ իշին, ումու-
լը միլլիէնէ գուլլանըմագ իւզրէ
վէրմէք վագիֆէսիլլէ միւքէլէթ օլ-
ունտունուպ պիր, իքի, եալստ իւշ
մէճիտիլէն, բէք չօգըրմըլը վէր-
մէմիլիլ, վէ էլան տալի վէրմէք
իսթմէմէքտէնիլ, իմտի, պու ճի-
հէթ, պիլլիլմիլ, միլլէթիմիլ գար-
շըսընտա պատիլ մէսուլիլէթ, վէ
ալէմ հուզումընտա մուճիլի ար
տէյիլ մի տիր . Պիր թարաֆտան,
տիկէր էրմէնի միլլէթալարըլըլըն
վէ Բուլարըն ալվալիլնէ հաեաթ իթ-
տիկիլմիլ թագտիրտէ, տիկէր թա-
րաֆտան, անլէրին՝ քէնտի իտարէի
միլլիէլէրի իշին նէ՝ գատար բա-
րալար վէրմէքտէ օլունտունու
տա իպլէթ ալմալընըլ . Անլէր, եա-
լընը պիր միլլէթ վէրկիսիլլէ իք-
թիֆա իթմէնիպ, նիլէ նիլէ նամ-
լար թահթընտա ինանէլէր թօրլա-
մագտա տըրլար . Պիզտէ, համտ օլ-
ուն, օ տա պիր իքի սէնէտէն պէրի
տիր, Ս. Յակոբ խալարաթիսանէսի
նամընա պիր ինանէի միլլիէնէ թօր-
լանմասըն թէշէպալիւս իտիլմիլ
տիր, վէ պիր տէ ինանէի միլլիէնէմիլ
վար տըր . Պունլարտան պիրիլնիսի-
նին լիւզումու, չօգլար թարաֆըն-
տան թապտիգ օլունուպ, մուճի-
պիլնէ ֆուգարա վէ միւհթաճին
նամլարընա իճրաի համիլէթ վէ
սալալմէթէ հիլմէթ օլունտունու
կիպի, տիկէրինին տէ լիւզումու է-
հէմիլիլէթի աղիլմէսին ումուժիլ-
լէթիմիլիլ թանըլմասը, վէ քիմէսնէ

թարաֆընտան, իթապընտան իս-
թիլնէաթ իտիլմէմէսի ագտէմի վէ-
գալիլ միլլիէնտէն տիր .

Շու հալտէ, պալէտտէ զիքր օ-
լունան հէյեթթի ճէտիտէնիլ թէ-
շէպալիւսաթը միւհթաթիլէսի վէ մէ-
սալի վէ իգտալմաթը ֆէտաքըրա-
նէսի իլէ, ազվագըլթտա իշպու ի-
նանէի միլլիէն մէսէլէսինին եօլունա
կիլէճէկինի, վէ պու վագիֆէ իլէ
միւքէլէթ օլան ումուժիլթաթը միլ-
լէթիմիլիլ իշպալի վագիֆէնէ միւ-
սարալթա, վարիտաթը մէմուլէնին
հուսուլէ կէլէպիլէճէկինի թէմէնի
իլէ, իսթմը քէլամ իլլէրիլ .

ԿԱՌՈՂԻԿԵԱՅ ՀԱՅԻ

ԼԱՏԻՆ ԵԿԵՂԵՑԵԱՅ ՄԷՋ

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆԻՍԻՆ ՄԻ

Կիրակի և տօն օրեր Բերա եղեկան
երեւոյթ մ'ունի . Բերացի տիկնայք ճո-
խապէս գարդարուած աղօթագիրք ի ճե-
ռինս սիգաճեմ կ'անցնին ու կ'երթան
եկեղեցիներ . Այս խալարաղէտ ժողովիս
մէջ իրաւամբ առաջինն են Հայ գեղանի
տիկնայք և օրիորդք, որոնք իրենց և ևեթ
յատուկ դիմաց գծագրութեամբ նշա-
նաւոր են . Աղանաթին մինչեւ Լատի-
նաց Սանթա-Մարիա եկեղեցին բազմու-
թիւնը տակաւ կը բազմանայ . Ամէն ազգ
իւր ներկայացուցիչն ունի ժողովիս և այս
բնականապէս իւրաքանչիւր ոք իւր ազ-
գային լեզուն կը բարբառի .

Հայ «արիսթօքրատ» տիկնանց պաշ-
տօնական լեզուն գաղղիէրէնն է . Ինչո՞ւ
արդեօք . Հայ գեղեցիկ սեռին բերանը
հայերէն լեզուն գրաւիչ և սիրուն է .
Ես երբեք առանց յուզման չեմ լսած
հայ կինն , և չեմ գիտեր ինչպիսի՞ դիւ-
թիլ հրապոյր ունի այդ խեցեղէն հայե-
րէնն որ այնչափ կոշտ և անարգ հա-
մարուած է յանիրաւի բարեբաղդաբար
սակաւուց կողմանէ . — Սակաւ ցաւ և
կսկից չէ տեսնել և հաւաստել որ օտար
եկեղեցիք լիք են մեր օտարամով հասա-
րակութեամբ . Կիրակի օրեր Սէնթ-Ան-
թուան և Սանթա-Մարիա եկեղեցիները
լի են հայ տիկնաներով . Այսպէս այս
կիրակի Լատինաց Սանթա Մարիա եկե-
ղեցւոյ վերջին նստարանին մէջ կը գըտ-
նուէին վեց կանայք որոնց չորսը հայ
էին և հայերէն աղօթագիրքներն ունէին .
Ուրեմն եթէ այս համեմատութիւնը պա-
հելու ըլլանք կը գտնենք որ եկեղեցւոյ
երրորդ մասը հայ պիտի ըլլար . Ուրեմն
ի՞նչ է այս յաճախման պատճառը .

Մեր շարականաց գեղեցեղանքն , որ
մինչեւ անգամ եւրոպացի երաժշտաց
սքանչանքն եղած է , այնպիսի գագուռ-
ներ կը թելադրէ որ ի գուր այլուր կը
փնտրենք . Չեմ արհամարհեք օտար ազ-
գաց եկեղեցական երգեցողութիւնն և
ոչ ալ այնչափ անհանդուրժող եմ որ
մերոնք չյաճախեն օտար եկեղեցիներ .

Եւ սակայն երբ որ պատճառն կը հար-
ցնեմ այս երեւոյթիս սա եզրակացու-
թեան կը հասնիմ որ այս յաճախումս
մասամբ իրաւացի ալ է: Ժողովուրդն
կիրակի և տօն օրեր մեր եկեղեցեաց մէջ
չլսեր իւր ազգային եկեղեցական երգե-
րը: Մեր հասարակութեան եկեղեցեաց
մէջ, ի բաց առեալ Ս. Յովնան Ոսկե-
բերան և Բանկալթիի Վիեննական Մխի-
թարեան Հարց եկեղեցիները, կիրակի օրեր
տեղի չեն ունենար ժամերգութիւն և
ձայնաւոր Պատարագ: Եթէ միւս եկե-
ղեցիք այնու կրնան արդարանալ գէթ
յաջո հասարակութեան որ բաւական
հասոյթ չունին, ի՞նչ ըսենք մեր Ղա-
լաթիոյ Մայր եկեղեցւոյն: Գիտենք թէ
այդ եկեղեցին ունէր ի հնուց գումար
մի որ յատկացեալ էր դպրաց դասուն:
այս նպատակիս համար են այն կալմուս-
ծոց և հասոյթից մի մասն, զոր չենք
գիտեր թէ ի՞նչ վախճանի կը գործածեն:
Կտակարարին կամքն ու կարգադրու-
թիւնը ամէն ազգաց մէջ սուրբ և անբռ-
նաբարեւի համարուած են: Գաւառացիք
պահած են իրենց բարեպաշտութիւնը:
Դժուարին չէ հաւաստել որ Սեփաս-
տացի, Բրգնեցի, Վանեցի, և Մշեցի
մեր պանդուխտ եղբայրներն ոչ մի ա-
ռաւօտ չուկայ կերթան առանց եկեղե-
ցի մտնելու, առանց իրենց աւանդա-
կան Հայր մերն ըսելու, առանց վեր-
ջապէս իւր գնելու և մոմ վառելու:
Արդ ի՞նչ միտքարութիւն և ի՞նչ բա-
րոյական ոյժ կարող են առնուլ կամ
զգենուլ այդ պանդուխտք, երբ որ
այդ Մայր եկեղեցւոյն մէջ անգամ
տաճկերէն քարոզ կը տրուի իրենց,
սեթեւեթեալ ոճով, արաբական և
Փարսի բառերով: Եւ տակաւին կը
տրտնջանք որ կը մարի հասարակու-
թեանս մէջ կրօնական ոգին: Ժողովուր-
դին կանգնել ըսած ժամանակին նորա
կործանմանը նպատակաւոր ձեռն չը-
կարակառենք: Թո՛ղ սկիզբն ընեն այդ ե-
կեղեցիք ժամերգութեան՝ ժողովուրդն
ամենեւին չօտարացնելու համար: Ժո-
ղովրդապետական եկեղեցիք ի կանոնա-
կան իրաւանց, որոնց նկատմամբ յար-
մար առթիւ պիտի հրատարակենք կարգ
մի յօդուածներ պարտաւորեալ են ճշդիւ
գտական կատարելու առ ժողովուրդն
ունեցած պարտքերն: Բաց աստի կայ
նաւ երկրորդական կէտն մըն ալ:

Մեր եկեղեցեաց մէջ դպրապետու-
թեան կը կոչուին էջմիածնական Հայոց
տիրացուք: Բաւական ծիծաղելի և հե-
տաքրքրական պիտի ըլլար եթէ օր մը
մեր էջմիածնական եղբարց պատրիար-
քարանն արգիլէր որ իրենց տիրացուք
չերթան Կաթողիկոսայ Հայոց եկեղեցի-
ները: Ի՞նչ պիտի ընենք այն օր: Հեռա-
տես ըլլալ և ըստ այնմ գործել իմաստ-
նոյ գործ է:

Բ.

Մեր մեծ բանասիրին Հ. Արսէն Այ-
տընեանին այցելութեան առթիւ, Հայ-
րենիք իւր մէկ գրութեամբ յարոյց
խնդիր մը: Նամակագիրն այնու որ Մը-
խիթարեանք ի Վիեննա լատինական
զգեստութեան հետեւում
թիւն կը հանէր թէ ուրեմն Մխիթար-
եանք անթերի չեն պահած հայկական
արարողութիւնը: Մենք այն ժամանակ
ջանացինք պատմաբանօրէն այս խն-
դիրս լուսաւորել: չհրատարակուեցաւ
մեր այդ գրութիւն և չենք ալ բաղձար
վերստին այս խնդիրը նորոգել: Այսպիսի
յար և նման խնդիր մը կը յանձնենք
Գերբը: Պատրիարք-Կաթողիկոսին, ո-
րուն ազգասիրութիւնն և հայկական
ծիրան անթերի պահպանման վրէժխնդիր

ըլլալը հանրածանօթ է: Մայրաքաղա-
քիս մէջ սովորութիւն եղած է մեր քա-
հանայից լատին եկեղեցեաց մէջ պա-
տարագելն լատինական զգեստութեան:
Ես չեմ այնպիսեաց թիւն որ աստի հետեւ-
ցընեմ թէ ուրեմն այդ քահանայք Լա-
տինացած են: Բայց երբ որ քահանայ
մը այդ զգեստութեան կը սկսի այնպիսի ձե-
ւոց որ օտար է մեր արարողութեան,
այնպիսի ծնրադրութիւններ կընէ որ
չկան մեր մէջ, այնպէս յաճախ խաղա-
ղութիւններ կուտայ որ ոչ երբեք ըն-
դունելի են, այն ատեն կարծենք ար-
ժան է որ մենք եւս դժխամակինք, մենք
եւս ցաւինք և անհանդուրժող ըլլանք
այսպիսի նորանշան և օտարամետ սո-
վորութեանց:

Չեմ ծանրանար այլ եւս այս կէտիս
վրայ, զի աներկմիտ եմ որ ի մօտոյ վերջ
պիտի տրուի այս ծայրահեղութեան
ինչպէս նաեւ ի նկատի պիտի առնուի
մեր վերն ըսածներն ալ:

Մեզ հաւատ չընծայողներն կը հրա-
ւիրենք լատինաց Սանթա Մարիա եկե-
ղեցին, ուր հանապազօր տեղի կ'ունե-
նայ այս ժամը 9 ըստ Եւրոպացւոց:

8042. 8. Ա. Ա. Ա.

Բերա, 1 նոյ. 94

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

ՄԱՐԳԻ ՏԻ ԲՈՒՏԻՆԻՆԻՆ

ՆՈՒԹՅՈՒՆ

Պիւր գալ ալարտան պէրու բօ-
լիթիգա ալէմինտէ պէքլէմէքտէ օ-
լան իթալիա րէիսի վիւքէլաւը վէ
խարիճիկէ նազըը մարքի տի Բու-
տինինին նութգու, ախիլէն Միւն
չէհրիստէ իրատ իտիւմիլ, վէ թէ-
լէկրաֆիա ալընան պիւր խիւլաֆաւը
ղաղէթաւըղտա տէրճ օլունմուլ ի-
տի: Պու տէֆա զաղէթալար՝ մէզ-
քիւր նութգու պիւնիւք գըսմըը
տէրճ իթմիլ օլտուգլարընտան,
պաղը ֆըգըլաւըը զիւրտէ թէրճմէ
խլէրիլ:

« Գուվէթի պիւր օլտու, գուվ-
վէթի պիւր տօնանմա, վէ սատըգ
միւթթէֆիլէր իլէ, իսթիլալըմը-
ղը, հէր կօնա թէնաւուգա գաղըը
միւտաֆաաա իտէպիլէնէք հալտէ-
քիլ, Լաքին պու գուվէթ՝ մէսու-
լիէթ հիսսէմիլի տահա զիւտտէ
արթըմալը տըր, վէ իթալիա՝ միւ-
սալէհաւը տահա զիւտտէ թէնմին
իթմէք իլին, քէնտի նութուգ ու
թէնէսիթիլին մէվգըր իծրանէ գօյ-
մալը տըր: Եվրօքաաա պիւր մուհա-
րէպէ վուգու պուլմամաւըը մէ-
մուլ վէ ճէնապը Հաքգտան թէ-
մէնի իտէրիմ: Հիւքմտալարըն՝
ֆէվգէլաւտէ միւթէտիլանէ, պառի-
րէթքաւանէ վէ ագիլանէ հարէ-
քէթ իթմէքտէ օլտուգլարըն թէն-
մին իլլէրիմ: Հիւքմտալար՝ մուհա-
րէպէքի իլգա իթմէքլէ աղըը պիւր
մէսուլիէթ թահթընտա գալըլար, չիւնք
թահթը թէնմինէ ալընմըը օլան
ղալէպէ պիլէ, հարպըն իլգա
իթալիլի ֆէնալըգլար իլէ մուվաղէ-
նէլի կէլմէզ: Ուղուն միւտտէթիլէ
իտիլէն թէնիւլապէ մէյտանա գօյ-
մաքտա տըր քի, գէմանէմիլտէ
ագտ իտիլէն իթթիֆաղար, ճէ-
մաալըլարըն իթթիֆաղար իւզէրէնէ
միւնսսէս օլտուգլարը հալտէ, քէնս

տիլէրինի միւտաֆաաաա պաղգա
մաքսէտի հայիլ տէյիլ տիլէր:
Պու իթթիֆաղարըն մաքսէտի
սուլհէրվէրանէսի գուվէթտէն ֆիլի-
լէ կէլմիլ տիլ: իթալիա՝ Ավսթրիա-
Մաճարիսթան վէ Ալմանիա իլէ պի-
լի ըապթ իտէլէլէն պաղլար թէն-
տիտ իտէրէք, էօլլէ պիլ հալի թէ-
էյիլ իթմիլ տիլ քի, պու սաէէ-
տէ, տախիլ թէյաղգըրնա չալը-
չապիլէնէք տիլ, վէ մէսարիֆի ա-
քէրիկէնէ հուտուտը միւթէտիլէ
տախիլէսիտէ թահտիտ իտէպիլ-
մէք իւզըրէ, պու եօլտա հարէքէթէ
իլթիկեաճըմըղ տէրքեար տըր: Նա-
ղարեալըմըղ տախիլա տօղրու սու-
րէթտէ անլալըմալը տըր, Պիէսաս
չիւպէլէր իլէ, գաղըմըղա, մալի-
էնէք վէ իքօնմիլիէնէք էօլլէ
միւլքիլալ չըգաղըմըղ տըր քի,
պուլար՝ իթալիանըն քէնտի իքօ-
նմիլիէնէք վէ իտիլէնէք իսթիլգ-
լալըն իսթիլհալ իթմէսի իւզու-
մունու մէյտանա գօյմուլար տըր:
« Հուգու գուվուգուն հիսսիլլէ
գուվէթիլ, վէ նիւեալը հարիսա-
նէտէն արի վէ խուսուսա Ագտէ-
նիլ սէվալիլիտէ հալը հաղըըն
մուհաֆաղաւընա արգուքէլ օլմա-
մըղա, պիլ իվրօքաաա, սուլհէր-
վէր պիւր ճէմաալ թէնքիլ իթմէք-
տէքիլ, Պիւթիլն ալէմ պունա իս-
քեալթ օլմուլ տուր: Թահիլքեալիլ
բօլիթիգաաա իսթիլնալ իտէն
միւսթաղիմ վէ սէպալթը մէյլքի-
միլլէ միւթթէֆիլէրիմիլլին էմիլլէ-
թիլ, վէ ումու տիւնիլ մուաղ-
ղաւանըն իթիլպար ու թէվէնէթի-
հիւնիւ գաղանմըղ տըր: Ավսթրիա-
Մաճարիսթան վէ Ալմանիա իլէ էք-
քեար վէ մէնաֆիլէն իլթիլալը
մուհաֆաղա իթմիլ օլտուգլարըն-
տան, պունուն տէվալըն էսէրլէրի
գալաճաղ տըր:

« Սօն վաղըթլարտա պաղը ճէ-
մաալթար, վէլիլհալըմըղ բրէնսէ
հիւսնի գապուլլիլէթ կէօսթէրմիլլէ
լէր տիլ քի, ֆէվգէլաւտէ թէնէք-
քիւրիւմիլլիլ պաալ օլմուլ տուր:
Բուսիա իլէ միւնսսէպալթը հասէ-
նէմիլ էքքեարը ումուլիէտէ, մու-
հաֆաղա սուլհ ու սալալ իթիլգաալը-
նա թաղիլիլէթ վէրմիլ տըր: Ձը-
րանսա հաքգընտաքի մէսէքիլիլ
չիւպէլէրի վէ էմիլլիլթիլիլիլ
իլալէ իտէնէք պիւր սուրէթտէ օ-
լուպ, գօլմուլարըմըղ ճանիլլինտէն
կարիպալտիլին իսթիլքէսիլէ հիւր-
մէթէն իտիլէն իլթիլալթ, միւնա-
սէպալթը հասէնէքի արգու իթիլ-
մէքտէ տիլ, վէ միւնսսէպալթը մէզ-
պուրէնին՝ իթալիա էհալիսի իլին
տախիլա գըլմէթտար օլաճաղը տէր-
քեար տըր: »

Մարքի տի Բուտինինին նութգու-
նուն պաղըյոյսի իթալիանըն ահ-
վալը մալիկէսիլլէ Բաղալըղա տախիլ
օլուպ, իլպու սօն ֆըգըրա, Վա-
թիլգան ալէմինտէ հիւսնի թէյաղ-
գը օլունմալը, վէ գարտիլալը-
ըն իլք իսթիլալընտա, Բաղա հաղ-
րէթիլէրինին՝ նութգը մէզքիւրէ չէ-
տիտէն ճէվալ պէրէնէկի մէրվի
պուլունմուլ տուր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիա, 12 նոյ. - Մանչ տէնիլի սէ-
վալիլիլտէն վարիտ օլան թէլէկրաֆ-
լար՝ պիւր խալիլ վաթուարըն պաթ-
տըղըն խապէր վէրիկէրլար:

Շէտիտ պօրալար վէ խասարաթը ա-
ղիմէ վուգու պուլտուգու տախիլ Բուս-
տան պա թէլիլլարալ խապէր վէրիլիկէր:
Բարիստէ ճէնուպ թարաֆընտան պիւր
պօրա գուհուր իտիլ, Լաքին հիլ պիւր
աղըր գաղա վաղը օլմամը տըր:

Համպուրկ, 14 - Յօլքէսթօն իլէ ()
արասընտա, Լօնտրատան Սիտնէյէ կի-
տէն իւլ վաթօր գարաեա օթուրուլ
տուր:

Լօնտրա, 12 - Մանչ տէնիլիլտէ վէ
իւկիլլէրանըն չըմալ թարաֆլարընտա
վուգու պուլտան պօրալարտան տօլաքը,
Էվրօքա գարաալ իլէ օլան թէլիլլարալ
թէլլէրի գըսմէն միւնգաթի օլմուլ, վէ
Օսթանտ բօսթա վաթօրու վիտուտ իթ-
մէմիլ տիլ: Լուէսթօֆթ գուրպիւնտէ
պիւր վաթօր գարաեա օթուրուլ էստի
քիլի պօղուլմուլ տուր:

Վիէննա, 12 - Պէլկրատտան եաղը-
տըղընա կէօրէ, պուղտայ ֆիլեալթ ֆըր-
լամը օլտուգլունտան, պիւր չօք ալքըր
միւթէհալիլտէրի գօնթարթլարընա հ-
քեալմըն իծրա իթմէմիլլէր տիլ, Հար-
պիլէն նաղըր՝ պուղտայնէն էստիլտէ մէվ-
գիլ միւզալիլտէնէ գօնմասըն էմի իթ-
միլ տիլ:

Իմէրաթօր Յրանսուա Ժօզէֆ՝ մէ-
պուսան էնհիւմէլլէրինին իլլիլլէրիլ թա-
րաֆընտան իրատ օլունան նութգլարա
ճէվապէն, սուլհ հաքգընտաքի էնտիլէ-
լէրին խիլթամ պուլմուլ օլտուգլունու
թէպիլ իտէպիլմէկէ արգու իլգար իթ-
միլ տիլ: Հիւքիւմէթ՝ հարպիլէն նաղը-
րըն պիւր չօք թալէպէրիլիլ թէլիլիլ
իտէրէք, հարպիլէն վէ պահիլիլէ պիւտ-
ճէսիլին էլէտտը իլգուլմ օլան մէսարի-
ֆաթլա թահտիտ իթմիլ տիլ:

Իլպու նութգուլն պա խուսուսա սուլհ
հաքգընտաքի ֆըգըրաալ ճէտիտ ալգը-
լարա թէլաղքը օլունմուլ տուր:

Քէօնիլպէլիլ, 12 - Պու այ դար-
ֆընտա Բուսիատան պուղտայ իլպըն-
ըն մէն օլունաճաղը պուրաճա մէմուլ
տուր: Պունուն թէլիլիլ իլանը Բու-
սիա մալիլէն նաղըրըն իսթիլգալը
ճէտիտ մուվաֆաղքէթիլէ պալա չը-
գարմալը արգու իթիլիլիլէ համ օլուն
նուէր:

Սօսքուա, 11 - Եունան գըրալընը
քէրիմիլ վէ կրանիլէ Բօլուն զէվէ-
սի օլուպ, կէլէնտէ վէֆաթ իտէն կրան-
տիւլէս Ալէքսանտրանը օ զէման տիւն-
եաեա կէթիլիլիլ կրանիլէ Տիլիլթիլ
Բալիլթիլ տիւն վաթիլիլ օլունմուլ
տուր:

Բէթրէսպուրկ, 12 - Էվլէլիլ կիւն
Մէլիթօրու գուրպիւնտէ պիւր եիւք տէ-
միլ եօլ գաթարը եօլտան չըգարաք 8
վալիս աթէլ ալմը, վէ թրէն մէմուր-
լարընը վիճուտալը Էէր Էէր աղըրճա
սուրէթտէ եանմը տըր:

Ի Լ Ա Ն

Միլլէթիլիլ միւթէպէր ֆալիլեա-
արընտան պիլիլիլէ մէնսուպ պիւր
կէն, էրմէնիլէ վէ լաթիլնէ ի-
սանլարտան մաաաա տիլլէր պաղը
Էվրօքա իսանլարընա ալա օլտու-
ղու հալտէ, թիւճճար նէղտիլտէ
քիլթապէթիլէ մէլղուլ օլմաա վէ
խուսուսի տէրսիլը տախիլ վէրմէկէ
հաղըր պուլունմալըյա, թալիլ օ-
լան զէվալթըն մաալթաալըղա միւ-
րաճաալ իթմէլէրի իլան օլունուր:

ԻԼԱՆ

Մապէսնի Հիւմանուտի տիւրապիտի
օլուպ, ճիւղէնէ մալիւմ օլան կրիկօր
Չամի էֆէնտի տիւրքեանընը Պէյօղլուն-

պէրապէր տաեանըզըզը, վէ թապա
զիւլէրէ պէնըէմէսի ճիւղէնէ, էվրօթա-
նա շէօհրէթ գազանընը վէ էն միւթէմ-



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ
ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՈՆՈՒ

Մին էլգատիմ Գանտիատա բէք ալէա սապօն թապիս վէ իմալ
օլունտուզու ումուսնէ մալիւմ տիւր, կիրիտին խալիս գէյթին
եաղը վէ նաթօն վէ չօրադ իլէ եաբլուն սապօնլարը ճիւղէնէ ին-

ԳՐՕՆՏՈՐՑՏԱ

ԲՐԷՆՅԷՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ



էմապաղգ գուտրէթտէն հասըլ օլմա, վէ գանա սէրինիք
պախշ իտէն ալգալիլի մատէն սուլարը պիլ խասա
էսնայի թաամտէ իսթիմալ օլունուր:

Արշիտիւք Բօտօֆ հազրէթլէրի
պու պապտէ պէր վէճհի աթի
էհհատէթտէ պուլունմուշ
տուր:

Մատիկ տոնէս տոնօրաւորացան ինչ կրպիթօրնազ »
Պու գումբանեա Ավսթրիատա ԳԱՐԼՍՊԱՏ գուրպէնտէ Գրօնտօրֆուն ալգա-
լիլի մատէն սուլարընըն սահիպի իսթիեաղը տըր: Տէրիսաատէթտէ Սայիտիէ
խանընտա 19 վէ 20 նիւմէրօլարտա թիւրքիանըն ումուսնէ Աթանսը:

Ժիւլիէն Գլօտ Եօլունա սիւրաթլէ տէվամ իթմէթտէ օլմասըյ-
լա, աղ վազըթտա Սէն-Բօրուն պինալարը կէօրիւնտիւ: Մէրգոււմ
էսնաի ըհտէ, եալընըղ եանընտան կէլիպ կէլմիլ օլան պիր օմիի-

— Պու քէօլլէր հէման քեամիլէն խալի տիւրլէր: Պու սէպէպլէ
պուրատա պիր էճնէպի պուլունմասը՝ անինտէ նազարը տիգգաթը
ճէլպ իտէր, Հալպու քի թէլէպպիւսիւմիւ պալա չըգարմադ իչին,

Մահչիլի մէղբիւր՝ Էքսէրիեթէն քէօլլիւ գուլիպլէրինտէն
միւրէքքէպ օլուպ, Էէր Էէր պաղը քէօլլիւ միւթէպէրանընա մախ-
սուս խանէլէր տախի կէօրիւլմէթտէ իտի, Ֆադաթ պուլնլարըն

Ժիւլիէն, պիր քիւլիւք լօգանթանըն գաբուսունա մուվասը-
լէթինտէ տուրտու, վէ մէղբիւր գաբունուն Էօնիւնտէ տուրմադտա
օլան պիր քէլպի օխաւորգտան սօնրա իչէրի կիրտի:

Ժիւլիէնին կիրտիկի մահչիլ՝ քէօյ մէյխանէսի օլուպ, չիւլ-
թիւն հաթթա պու մէյխանէտէ քիմէսնէ պուլունմատըղը հալտէ,
բազարաղը բէք չօգ միւլթէրի կէլիլ իտի:

Իմտի օ կիւն տախի հաթթա իչի օլմասըյլա, մէյխանէտէ քիմ-
սէ օլմասըյլա, եալընըղ պիր գատըն՝ պիր գազան գաչըսընտա տու-
րադա, լահանա չօրպասը բիչիւրմէթտէ օլտուղու՝ գազանտան չը-
գան քէսիլին գօգուտան անլաչըլմադտա իտի:

Պու գատըն՝ թանրմատըղը պիր քիման կէօրմէթլէ, քէնտիւինէ
տօղրու իլէլիեիւպ:

- Նէ՞ իսթէեօրուունուղ միւսիւ, տէյի սիւալ իթտի:
- Մատամ, պիր խայլի եօլ եիւրիւտիւկիւմունէն, զիեատէ-
սիլիէ աճըգտըմ: Պանա պիր աղ թաամ թէտարիք իտէպիլիւմի.
սինիդ:
- Էկէր ֆաղա շէյլէր իսթէմէթլինիդ, սիզի խօշնուտ իթմէկէ
չա լըչըրըմ, չիւնքի էֆէնտիմ, պուրատա թէքմիլ պիր հաթթա քիմ-

սէերի կէօրմէթլէ, պու սէպէպլէ հաթթա իչինտէ պիղտէ միւթէմ-
մէլ էրդադ պուլունմադ:

- Թալուգլարընըղ վա՞ր մը տըր:
- Էվլէթ, օն իքի թալուգլու՞մ վար տըր:
- Էպէթթէ պաղչէնիդ տէ վար տըր:
- Հայ հայ:

— Էօյլէ իսէ, պանա, նէֆիս գօգուսունու ալտըղմ՝ չու լա-
հանա չօրպասընտան պիր թապադ, թալուգլարընըղըն եումուր-
թապըյա եաբլըմը պիր օմիլէթ, պաղչէնիլին մահսուլունտան պիր
աղ սալաթա, պիր բարչա բէյնիլ վէրիւթէնիդ, գրալ կիպի գար-
նըմը տօեուրուում:

— Պու իսթէթիւքլէրինիլին հէթօնի վէրիւրիմ, վէ իւղէրինէ տէ
ալէա պիր գահվէ իքրամ իտէրիմ: Գահվէնի, պիր աղտան կէլի-
ճէք օլան գօճամ իչին բիչիւրմիլ իտիմ:

— Ալէա. ֆադաթ պու թաամ հազըր օլանա գատար
պիր պարտադ սուս վէրմէնիլի բէճա իտէրիմ, չիւնքի սուսուգ-
լուգտան էօլիւեօրուում:

— Ալըն միւսիւ, տիւրէրէք, օթէյնի եախօտ մէյխանէճի գարը՝
ադալի եարըմ սանթիմէթրօ գալընլըղնտա պիր գատէհէ սու
տօլտուրադա, թադտիմ իթտի, վէ պատէհու գաբունուն էլի-
կինտէ տուրադա:

— Ժանէթ, Ժանէթ, տէյի չաղըրտը:
Այնի վազըթտա, սօգադտա տիկէր պաղը չօճուգլար
իլէ պէրապէր օյնամադտա պուլունան քիւլիւք պիր գըղ չօ-
ցուղու:

— Կէլիեօրուում, վալիտէճիեիմ, կէլիեօրուում, տիւրէրէք, աճէլէ-
թէն գօլտու:

Վալիտէսի տախի, - Հայտէ գըղըմ, չաբուգ թալուգլարըն
քիւլմէթինէ կիթ, ալթը եումուրթա կէլիլ, վէ սօնրա տա պաղչէ-
տէն պիր միգատար սալաթա թօթա, տէտի:

— Բէք էյի վալիտէճիեիմ:

Չօճուգ պու թալիմաթը ալտըղնտա կիթտի, վէ մէյխանէճի
գարը միւլթէրիսինին նէգտիլնէ ալտէթինտէ, Ժիւլիէն Գլօտ՝ մէղ-
պուրէնէ սէօզ սէօյլէթմէք իչին:

— Բէօլիւնիլդ՝ ալա էյլէնէլի տէյիլ տիւր, տէյի պէեան իլ-
լէտի: